



LA SERENA, 15 SET. 2011.

DECRETO N° 3519/11

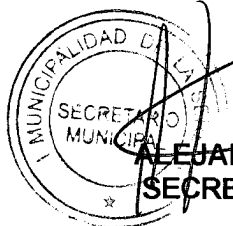
**VISTOS Y CONSIDERANDO:**

Lo dispuesto en los artículos 5 letras d) y g), 12, 63 letra i), 65 letra g) y 79 letra b) de la Ley N° 18.695 de 1988, Orgánica Constitucional de Municipalidades, que establecen las subvenciones y aportes municipales; el Acuerdo del Concejo Comunal de La Serena, adoptado en Sesión Ordinaria N° 639 de fecha 1° de abril de 2009; el Decreto Alcaldicio N° 1639/09 de fecha 5 de mayo de 2009, que aprueba Ordenanza sobre Subvenciones y Aportes de la Ilustre Municipalidad de La Serena; la carta de fecha 7 de junio de 2011 del Presidente de la Asociación de Voleibol de La Serena; el acuerdo adoptado en Sesión Ordinaria N° 827 de fecha 15 de junio de 2011; la Carta N° 406 de fecha 30 de agosto de 2011 del Secretario Municipal; el Certificado de la Secretario Municipal de fecha 30 de agosto de 2011; el Decreto Alcaldicio N° 3390/11 de fecha 1 de septiembre de 2011, mediante el cual se otorga subvención; y las facultades propias de mi cargo:

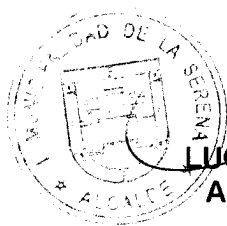
**DECRETO:**

- 1.- **APRUÉBESE** Convenio suscrito con fecha 8 de septiembre de 2011, entre la **ASOCIACIÓN DEPORTIVA LOCAL DE VOLEIBOL LA SERENA**, R.U.T. N° 65.211.090-8, representada por don **FERNANDO ANTONIO RETAMAL VALENZUELA**, Cédula Nacional de Identidad [REDACTED], y la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA**, representada por el Alcalde (S), don Luciano Maluenda Villegas, mediante el cual se otorga una subvención de \$ 970.000.- (novecientos setenta mil pesos), la que se deberá destinar para el pago de los gastos que corresponda efectuar con motivo del Campeonato Nacional de Voleibol.
- 2.- **IMPUTACIÓN PRESUPUESTARIA:** "215-24-01-999-001 Cuentas por pagar Transferencias Corrientes, Al Sector Privado, Otras Transferencias al Sector Privado, Subvenciones y Fondos Concursables". Área de Gestión 4-13-13 Programas Sociales, Subvenciones".

Anótese, comuníquese a quien corresponda y archívese.



**ALEJANDRO PIZARRO TOBAR**  
SECRETARIO MUNICIPAL (S)



**LUCIANO MALUENDA VILLEGAS**  
ALCALDE DE LA SERENA (S)

**Distribución:**

- ◆ Asociación Deportiva Local de Voleibol La Serena
  - ◆ Secretaría Municipal
  - ◆ Departamento de Finanzas
  - ◆ Contraloría Interna
  - ◆ Asesoría Jurídica
  - ◆ Oficina de Partes
- LMV/APT/RFM/WGJ/mscg.



## CONVENIO

### ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE LA SERENA

Y

### ASOCIACIÓN DEPORTIVA LOCAL DE VOLEIBOL LA SERENA

En La Serena a 8 de Septiembre de 2011, entre la Ilustre Municipalidad de La Serena, Corporación Autónoma de Derecho Público, RUT N° 69.040.100-2, representada por su Alcalde subrogante señor **LUCIANO MALUENDA VILLEGAS**, Cédula Nacional de Identidad ....., ambos domiciliados en calle Arturo Prat N° 451, La Serena, en adelante "La Municipalidad"; y por la otra, **ASOCIACIÓN DEPORTIVA LOCAL DE VOLEIBOL LA SERENA**, RUT N° 65.211.090-8, representada por don **FERNANDO ANTONIO RETAMAL VALENZUELA**, cédula nacional de identidad ....., ambos domiciliados en ....., se ha acordado suscribir el presente convenio:

**PRIMERO:** El Concejo Comunal de La Serena, con el objeto de aportar al financiamiento de esta importante actividad deportiva y social, aprobó en sesión ordinaria N°827 de fecha 15 de Junio de 2011, una subvención de \$970.000, en beneficio de la Asociación Deportiva Local de Voleibol La Serena. Por su parte, el Alcalde autorizó la referida subvención mediante Decreto Alcaldicio N°3390/11, de fecha 01 de Septiembre de 2011.-

**SEGUNDO:** En cumplimiento de dicho acuerdo el Alcalde subrogante de La Serena don Luciano Maluenda Villegas, entrega a la Asociación Deportiva Local de Voleibol La Serena, una subvención de novecientos setenta mil pesos.

**TERCERO:** Por su parte, la Asociación Deportiva Local de Voleibol La Serena, se compromete a destinar el total de los fondos, para el pago de los gastos que corresponda efectuar, con motivo del campeonato nacional de voleibol.

**CUARTO:** La coordinación y supervisión de las obligaciones señaladas en el presente convenio será responsabilidad de la Dirección de Desarrollo Comunitario.

**QUINTO:** La Organización Deportiva denominada Asociación Deportiva Local de Voleibol La Serena, se encuentra inscrita en el Registro Municipal de Personas Jurídicas, receptoras de transferencias con el N°452 del 12 de Diciembre de 2011.

Leído el presente convenio, las partes ratifican el contenido de sus cláusulas y firman en señal de aceptación.

  
**FERNANDO RETAMAL VALENZUELA**  
**ASOCIACIÓN DEPORTIVA LOCAL**  
**DE VOLEIBOL LA SERENA**



  
**LUCIANO MALUENDA VILLEGAS**  
**ALCALDE DE LA SERENA (S)**



  
**ALEJANDRO PIZARRO TOBAR**  
**SECRETARIO MUNICIPAL(S)**

Distribución:

- Club Deportivo y Social Academia La Serena.
  - Departamento de Administración y Finanzas
  - Departamento de Finanzas
  - Contraloría Interna
  - Oficina de Partes.
- LMV/APT/RFM/MGJ
- 